

1



2



1

DEKRA 20ATEX0032X	
Ex	II 1G Ex ia IIC T6 Ga
	II 1D Ex ia IIIC T80 °C Da
	I M1 Ex ia I Ma

EN

### Safety guidelines

#### ⚠ WARNING

For applications in an environment with an explosive atmosphere, there is a risk of electrostatic discharges or of propagating brush discharges on the surface of the lubricator. Suitable precautionary measures must be taken to minimise this risk.

To avoid electrostatic charging during cleaning, only clean the lubricator with a damp cloth.

Do not expose the lubricator to any air flow that may result in electrostatic charging of the lubricator. <

#### Further information

- For further information on operation and disposal, refer to the operating instructions > 2.

BG

### Инструкции за безопасност

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При приложения в околна среда с експлозивна атмосфера съществува риск от електростатичен разряд или освобождаване на хравтовиден разряд на повърхността на гресьорката! Трябва да се вземат подходящи предпазни мерки, за да се сведе до минимум рискът!

Почиствайте гресьорката само с влажна кърпа, за да избегнете електростатичен заряд по време на почистване!

Не излагайте гресьорката на въздушни потоци, които могат да доведат до електростатично зареждане на гресьорката! <

### Друга информация

- Инструкциите за експлоатация съдържат допълнителна информация за експлоатация и изхвърляне > 2.

CS

### Bezpečnostní pokyny

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Při použití v prostředí s výbušnou atmosférou hrozí riziko elektrostatičké výboje nebo trsového výboje na povrchu maznice! Pro minimalizaci rizika musejí být přijata vhodná opatření!

Maznici čistěte pouze vlhkým hadříkem, aby během čištění nedošlo k elektrostatičkému výboji!

Maznici nevystavujte proudu vzduchu, který by mohl vést k elektrostatičkému výboji na maznici! <

### Další informace

- Další informace k obsluze a k likvidaci obsahuje manuál > 2.

DA

### Sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL

Ved anvendelse i omgivelser med eksplosiv atmosfære er der risiko for elektrostatičsk afladning eller energirige udladninger på overfladen af smøremiddelbeholderen! For at minimere denne risiko skal der træffes passende foranstaltninger!

Smøremiddelbeholderen må kun rengøres med en fugtig klud for at undgå elektrostatičsk opladning ved rengøring!

Smøremiddelbeholderen må ikke udsættes for luftstrøm, der kan føre til elektrostatičsk opladning af smøremiddelbeholderen! <

### Yderligere oplysninger

- Yderligere oplysninger om betjening og bortskaffelse finder du i driftsvejledningen > 2.

DE

### Sicherheitshinweise

#### ⚠ WARNUNG

Bei Anwendungen in einer Umgebung mit explosionsfähiger Atmosphäre besteht das Risiko elektrostatischer Entladungen oder von Gleitstielbüschelentladungen an der Oberfläche des Schmierstoffgebers! Zur Minimierung des Risikos sind geeignete Vorkehrungen zu treffen!

Den Schmierstoffgeber nur mit einem feuchten Lappen reinigen, um eine elektrostatische Aufladung bei der Reinigung zu vermeiden!

Den Schmierstoffgeber keinem Luftstrom aussetzen, der zur elektrostatischen Aufladung des Schmierstoffgebers führen kann! <

### Weitere Informationen

- Weitere Informationen zur Bedienung und zur Entsorgung enthält die Betriebsanleitung > 2.

EL

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για εφαρμογές σε περιβάλλον με εκρήξιμη ατμόσφαιρα υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης ή διαδιδόμενων θυσανοειδών εκκένωσης στην επιφάνεια του λιπαντή. Για τη μείωση του κινδύνου, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

Να καθαρίζετε το λιπαντή μόνο με υγρό πανί, ώστε να αποφύγετε τη δημιουργία ηλεκτροστατικού φορτίου κατά τον καθαρισμό.

Μην εκθέσετε το λιπαντή σε ρεύματα αέρος, καθώς μπορεί να δημιουργηθεί ηλεκτροστατικό φορτίο στο λιπαντή. <

### Περισσότερες πληροφορίες

- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό και την απόρριψη μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας > 2.

ES

### Instrucciones de seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA

¡En aplicaciones en entornos con atmósferas explosivas, existe el riesgo de que se produzcan descargas electrostáticas o descargas en penacho con deslizamiento en la superficie del lubricador! ¡Para minimizar el riesgo, deben tomarse las medidas adecuadas!

¡Limpie el lubricador solo con un trapo húmedo para evitar que se cargue de electricidad estática durante la limpieza!

¡No exponga el lubricador a ningún flujo de aire que pueda conducir a una carga electrostática del lubricador! <

### Información adicional

- Si desea obtener más información sobre el funcionamiento y la eliminación del producto, consulte el manual de instrucciones > 2.

ET

### Ohutusjuhised

#### ⚠ HOIATUS

Plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamise korral on määrdeaineanduri pinnal elektrostaatiliste või harjade levivate tühjaksaadimiste oht! Ohu minimeerimiseks tuleb rakendada sobivaid ettevaatusabinõusid!

Puhastage määrdeaineandurit ainult niiske lapiga, et vältida puhastamise ajal elektrostaatilisi laenguid!

Ärge allutage määrdeaineandurit õhuvoolule, mis võib põhjustada määrdeaineanduri elektrostaatilisi laenguid! <

### Lisateave

- Lisateavet kasutamise ja utiliseerimise kohta sisaldab kasutusjuhend > 2.

FI

### Turvallisuusohjeet

#### ⚠ VAROITUS

Kun laitteistoa käytetään tilassa, jossa on räjähdysvaarallinen ilmaseos, sähköstaattiset purkaukset tai liukupurkaukset voiteluaineen annostelijan pinnalla ovat mahdollisia. Niiden välttämiseksi on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet.

Puhdista voiteluaineen annostelija aina vain kostealla liinalla, jotta puhdistuksen aikana ei synny sähköstaattista varausta.

Älä altista voiteluaineen annostelijaa ilmavirroille, jotka voivat aiheuttaa sähköstaattista varausta. <

### Lisätietoja

- Lisätietoja käytöstä ja hävittämisestä on käyttöoppaassa > 2.

FR

### Consignes de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour les applications dans un environnement avec une atmosphère explosive, il existe un risque de décharges électrostatiques ou de propagation de décharges en aigrette à la surface du graisseur ! Des mesures de précaution appropriées doivent être prises pour minimiser ce risque !

Nettoyez le graisseur uniquement avec un chiffon humide afin d'éviter toute charge électrostatique lors du nettoyage !

N'exposez pas le graisseur à un flux d'air qui pourrait entraîner une charge électrostatique du graisseur ! <

### Informations supplémentaires

- Vous trouverez des informations supplémentaires concernant l'utilisation et l'élimination dans la notice d'utilisation > 2.

HU

### Biztonsági előírások

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A robbanásveszélyes közeget tartalmazó környezetekben történő alkalmazáskor fennáll az elektrosztatikus kisülések vagy a nyálábkiülések kockázata a kenőanyag-adagoló felületén! A kockázatok minimalizálásához megfelelő óvintézkedéseket kell tenni!

A kenőanyag-adagolót csak egy nedves törölkendővel tisztítsa, hogy a tisztításkor elkerülhető legyen az elektrosztatikus feltöltődés!

A kenőanyag-adagolót ne tegye ki olyan légáramnak, amely a kenőanyag-adagoló elektrosztatikus feltöltődéséhez vezethet! <

### További információk

- A kezelésre és az ártalmatlanításra vonatkozó további információk a kezelési útmutatóban > 2találhatók.

IT

### Istruzioni di sicurezza

#### ⚠ AVVERTENZA

Nelle applicazioni in ambienti con atmosfera esplosiva sussiste il rischio di scariche elettrostatiche o di scariche in grado di propagarsi sulla superficie dell'ingrassatore! Per ridurre al minimo il rischio devono essere adottate misure adeguate!

Pulire l'ingrassatore solo con un panno umido per evitare cariche elettrostatiche durante la pulizia!

Non esporre l'ingrassatore a flussi d'aria che potrebbero causare in esso cariche elettrostatiche! <

### Altre informazioni

- Per ulteriori informazioni sull'azionamento e sullo smaltimento, consultare il Manuale d'uso > 2.

JA

### 安全に関するガイドライン

#### ⚠ 警告

爆発性雰囲気下の環境下での使用には、静電放電や潤滑装置表面へのブラシ放電伝播の危険性があります。この危険性を最小限に抑えるため、適切な予防措置を講じる必要があります。

清掃中の静電気による帯電を防ぐため、潤滑装置は湿らせた布でのみ清掃してください。

潤滑装置を静電帯電につながる可能性のあるエアフローにさらさないでください。 <

### 詳細情報

- 操作および廃棄に関する詳細は、取扱説明書を参照してください > 2。

KO

## 안전 지침

**⚠ 경고**

폭발 위험이 있는 환경에서 사용하는 경우 윤활기 표면에 정전기 방전 또는 브러시 방전이 전파될 위험이 있습니다 . 이 위험을 최소화하기 위해 적절한 예방 조치를 취해야 합니다 .

청소 중에 정전기를 일으키지 않으려면 , 윤활기를 젖은 천으로만 청소하십시오 .

윤활기를 정전기가 발생할 수 있는 공기 흐름에 노출하지 마십시오 .◄

추가 정보

- 작동 및 폐기에 대한 자세한 내용은 작동 지침을 참조하십시오 ►📄 2.

### LT

### Saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

Naudojant aplinkoje, kur yra sprogioji atmosfera, kyla elektrosstatinio išlydžio arba sklindančio kuokštinio išlydžio ties lubrikatoriaus paviršiumi pavojus! Siekiant kuo labiau sumažinti riziką, turī būti imtasi tinkamų atsargumo priemonių!

Valykite lubrikatorių tik drėgna šluoste, kad išvengtumėte elektrosstatinio krūvio valymo metu!

Neleiskite į lubrikatorių oro srauto, nes dėl to lubrikatoriuje gali susidaryti elektrosstatinis krūvis!◄

**Kita informacija**

- Kita informacija apie valdymą ir šalinimą yra pateikta naudojimo instrukcijoje ►📄 2.

### LV

### Drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Lietojot sprādzienbīstamā vidē, pastāv elektrosstatiskās izlādes risks vai kūļizlādes risks uz smēreļlas padevēja virsmas! Risku mazināšanai jāveic attiecīgi pasākumi!

Smēreļlas padevējs jātīra vienīgi ar mitru drāniņu, lai tīrīšanas laikā nepieļautu elektrosstatisko uzlādi!

Nepakļaujiet smēreļlas padevēju gaisa plūsmai, kas var izraisīt smēreļlas padevēja elektrosstatisko uzlādi!◄

**Plašāka informācija**

- Plašāku informāciju par lietošanu un ierīces iznīcināšanu varat atrast ekspluatācijas instrukcijā ►📄 2.

### NL

### Veiligheidsrichtlijnen

**⚠ WAARSCHUWING**

Bij toepassing in een omgeving met een explosieve atmosfeer bestaat het risico op elektrosatische ontladingen of glijsteelpluimontladingen aan het oppervlak van het smeerapparaat! Er moeten passende maatregelen worden genomen om het risico tot een minimum te beperken!

Reinig het smeerapparaat uitsluitend met een vochtige doek reinigen, om elektrosatische lading bij het reinigen te voorkomen!

Stel het smeerapparaat niet bloot aan een luchtstroom die tot elektrosatische oplading van het smeerapparaat kan leiden!◄

**Overige informatie**

- Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik en de verwijdering, de gebruiksaanwijzing ►📄 2.

NO

### Sikkerhetsanvisninger

**⚠ ADVARSEL**

Ved bruk i omgivelser med eksplosjonsfarlig atmosfære er det risiko for elektrostatiske utladninger eller glidegnistutladninger på overflaten til smøreapparatet! For å minimere risikoen må det treffes nødvendige tiltak!

Rengjør smøreren kun med en fuktig klut for å unngå en elektrostatisk lading under rengjøring!

Ikke påfør smøreren noen luftstrøm, da dette kan føre til elektrostatisk lading av smøreren!◄

**Mer informasjon**

- Ytterligere informasjon om betjening og kassering finner du i bruksanvisningen ►📄 2.

### PL

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Dla zastosowań w środowisku z atmosferą wybuchową istnieje ryzyko wyładowań elektrostatycznych lub wyładowań tulei trzonu ślizgowego na powierzchni smarownicy! Należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby zminimalizować ryzyko!

Smarownicę czyścić tylko wilgotną ściereczką, aby uniknąć gromadzenia się ładunków elektrostatycznych podczas czyszczenia!

Nie należy wystawiać smarownicy na działanie strumienia powietrza, który może doprowadzić do naładowania elektrostatycznego smarownicy!◄

**Pozostałe informacje**

- Więcej informacji na temat obsługi i utylizacji znajduje się w instrukcji obsługi ►📄 2.

### PT

### Instruções de segurança

**⚠ AVISO**

Quando usado em um ambiente com atmosfera explosiva, existe o risco de descargas eletrostáticas ou de descargas de corona na superfície do lubrificador! Devem ser tomadas as precauções necessárias para minimizar os riscos!

Limpe o lubrificador apenas com um pano úmido para evitar carga eletrostática durante a limpeza!

Não exponha o lubrificador a correntes de ar que possam causar uma carga eletrostática do lubrificador!◄

**Outras informações**

- Mais informações sobre operação e descarte estão contidas nas instruções de operação ►📄 2.

### RO

### Indicații privind siguranța

**⚠ AVERTISMENT**

În cazul utilizării într-un mediu cu atmosferă explozive, există riscul de descărcări electrostatice sau descărcări corona pe suprafața dispozitivului de lubrifiere! Pentru reducerea la minimum a riscului se vor lua măsuri de precauție adecvate!

Curățați dispozitivul de lubrifiere numai cu o lavetă umedă, pentru a evita încărcarea electrostatică în timpul curățării!

Nu expuneți dispozitivul de lubrifiere curenților de aer, care pot conduce la încărcarea electrostatică a dispozitivului de lubrifiere!◄

**Informații suplimentare**

- Informații suplimentare privind operarea și eliminarea regăsiți în manualul de utilizare ►📄 2.

RU

### Указания по безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае эксплуатации в условиях взрывоопасной атмосферы присутствует риск возникновения электростатических разрядов или распространяющихся кистевых разрядов на поверхности смазочного оборудования. Следует принять соответствующие меры для минимизации риска.

Чтобы избежать накопления электростатического заряда, очищать смазочное оборудование только влажной ветошью.

Запрещается подвергать смазочное оборудование действию воздушных потоков, так как оно может вызвать накопление электростатического заряда.◄

**Дополнительная информация**

- Дополнительная информация об обслуживании и утилизации приведена в руководстве по эксплуатации ►📄 2.

### SK

### Bezpečnostné pokyny

**⚠ VAROVANIE**

Pri používaní v prostrediaci s nebezpečenstvom výbuchu hrozí na povrchu snímača mazadla riziko elektrosatických výbojov alebo kĺzavých stopkových trsových výbojov! Na minimalizáciu rizík prijmite vhodné opatrenia.

Na vylúčenie vzniku elektrosatického náboja pri čistení umývajte snímač mazadla len pomocou vlhkej handry.

Nevystavujte snímač mazadla prúdu vzduchu, ktorý by mohol spôsobiť vznik elektrosatického náboja na snímači mazadla.◄

**Ďalšie informácie**

- Ďalšie informácie o obsluhe a likvidácii obsahuje návod na obsluhu ►📄 2.

### SL

### Varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO**

Med uporabo v eksplozijsko ogroženem okolju obstaja nevarnost elektrosatične razelektritve ali razelektritve puše drsne gredi na površini dozirnika maziva! Za zmanjšanje nevarnosti je treba izvesti primerne ukrepe.

Dozirnik maziva čistite samo z vlažno krpo in tako preprečite nevarnost nabiranja elektrosatičnega naboja med čiščenjem!

Dozirnika maziva ne izpostavljajte pretoku zraka, saj lahko to povzroča nabiranje elektrosatičnega naboja na dozirniku!◄

**Dodatne informacije**

- Dodatne informacije o upravljanju in odstranitvi so v navodilih za uporabo ►📄 2.

### SV

### Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING**

Vid användning i en miljö med explosiv atmosfär finns risk för elektrosstatiska urladdningar eller borsturladdningar på smörjmedelsgivarens yta! Förebyggande åtgärder måste utföras för att minska riskerna!

För att förebygga elektrosstatisk laddning får smörjmedelsgivaren endast rengöras med fuktig trasa.

Smörjmedelsgivaren får inte utsättas för luftflöde som kan leda till elektrosstatisk laddning!◄

**Mer information**

- Mer information om användning och kassering finns i bruksanvisningen ►📄 2.

TR

### Güvenlik bilgileri

**⚠ UYARI**

Patlama tehlikesi olan bir ortamda kullanım sırasında elektrosstatik boşalma veya yağlayıcının yüzeyinde kılavuz mil saçaklı deşarj riski bulunmaktadır! Riskin en aza indirilmesi için gerekli önlemlerin alınması gerekir!

Temizlik sırasında elektrosstatik yüklenmeyi önlemek için yağlayıcıyı yalnızca nemli bir bezle temizleyin!

Yağlayıcıyı, elektrosstatik yüklenmesine neden olabilecek hava akımlarına maruz bırakmayın!◄

**Diğer bilgiler**

- Kullanım ve bertaraf etme hakkında daha fazla bilgiyi kullanım kılavuzunda ►📄 2 bulabilirsiniz.

### ZH

### 安全事项

**⚠ 警告**

在爆炸环境中应用时，存在润滑器表面静电放电或向四周传播的刷形放电的风险。必须采取适当的预防措施，以最大程度降低此风险。

为了避免在清洁过程中产生静电，只能使用湿布清洁润滑器。

不要将润滑器暴露于任何气流下，否则可能会造成润滑器产生静电。◄

**更多信息**

- 有关操作和报废处置的更多信息，请参阅操作说明书 ►📄 2。

All information has been carefully compiled and checked by us, but we cannot guarnatee 100% accuracy. We reserve the right to make corrections. Therefore, please always check whether more up-to-date or amended information is available.

This publication supersedes all deviating information from older publications.

© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
Version: 2020, November

Printing, including excerpts, is only permitted with our permission.
BA 72